

Isa

Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

כָּל־ עַלְיָהּ כִּי־ אָפָוָהּ לֹא־ מַה־ חִזְוֹן נִיאָ מִשָּׁא
all you have gone up that now ails you What of Vision the Valley The burden against
H3605 H5927 H0645 H4100 H2384 H1516

1

לְגֹתֹת:
to the housetops
H1406

| The burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou art wholly gone up to the housetops?

לֹא	תַּחֲלִילֵךְ	עַלְיָהּ	קָרִיהּ	הַהְמִינָהּ	שִׁירָהּ	מַלְאָהּ	תִּשְׁאָוֹתּוֹ
not	Your slain [men]	joyous	a city	tumultuous	of a city	You who are full	noise
H3808	H5947	H7151	H1993			H4395	H8663

		מַלְתָּמָהּ:	מַלְתָּמָהּ	מַתִּי	וְלֹא	חַרְבּוֹ	תַּחֲלִילִיּוֹת
		in battle	in battle	dead	nor	with the sword	[are] slain
		H4421	H4191	H3808	H2719		

2

| O thou that art full of shoutings, a tumultuous city, a joyous town; thy slain are not slain with the sword, neither are they dead in battle.

כָּל־	אָסְרוּ	מִקְשָׁת	יְהִידָה	נִידְרָוִת	קָצִינִיךְ	כָּל־
all	they are captured	by the archers	together	have fled	your rulers	All
H3605	H0631	H7198		H5074	H7101	H3605

	בָּרְחוֹ:	מַרְחֹקָהּ	וְיְחִידָהּ	אָסְרוּ	נִמְצָאֶיךְ
	they have fled	from afar	together	are bound	who are found in you
	H1272	H7350		H0631	H4672

3

| All thy rulers fled away together, they were bound by the archers; all that were found of thee were bound together; they fled afar off.

כָּל־	תִּאְתַּחַת־	אֲלֹהִים	בְּבָכִי	אָמַרְתִּי	מִנִּי	שָׁעִי	אָמַרְתִּי	כִּי	עַל־
do labor	not	weep	I will bitterly	from me	Look away	I said		therefore	Upon
H0213	H0408	H1065	H4843		H8159	H0559			

	עַמִּי:	בָּתָהּ	שָׁרֵךְ	עַל־	לְנַחֲמָנִי
	of my people	of the daughter	of the plundering	because	to comfort me
	H1323		H7701		H5162

4

| Therefore said I, Look away from me, I will weep bitterly; labor not to comfort me for the destruction of the daughter of my people.

צָבֹאותּ	יְהֹוָה	לְאָדָןִי	וּמִבּוּכָהּ	וּמִבּוּסָהּ	מִדּוֹמָהּ	יוֹם	כִּי
of hosts	GOD	by the Lord	and perplexity	and treading down	of trouble	[it is] a day	For
H3069	H0136		H3998	H4001	H4103	H3117	

	הַהָרָה:	אֶל־	וְשֹׁׁעַ	לְקָרְקָרָהּ	מִקָּרְקָרָהּ	חִזְוֹן	בְּנִיאָהּ
	the mountain	to	and of crying	the walls	Breaking down	of Vision	in the Valley
	H2022	H0413		H7023		H2384	H1516

5

| For it is a day of discomfiture, and of treading down, and of perplexity, from the Lord, Jehovah of hosts, in the valley of vision; a breaking down of the walls, and a crying to the mountains.

עָרָה עָרָה וְקִיר קְרָשִׁים אֲרָם בְּרֶכֶב אַשְׁפָּה נִשְׁא וְעִילָם uncovered and Kir [and] horsemen of men with chariots the quiver bore And Elam [H6168](#) [H0120](#) [H7393](#) [H0827](#) [H5375](#) [H4043](#) 6

כָּנָן :
the shield

| And Elam bare the quiver, with chariots of men and horsemen; and Kir uncovered the shield.

וְהַפְּרָשִׁים רְכָב מְלָא עַמְקָיו מִבְּחָרֶה וַיְהִי and the horsemen of chariots shall be full your valleys choicest And it shall come to pass [that] [H7393](#) [H4390](#) [H6010](#) [H4005](#) [H1961](#) 7
הַשְׁעָרָה : שָׁתָּה שָׁתָּה at the gate shall set themselves in array [H8179](#) [H7896](#) [H7896](#)

| And it came to pass, that thy choicest valleys were full of chariots, and the horsemen set themselves in array at the gate.

אֶל הַהְוָא בַּיּוֹם וְתִבְטַח וַיְהִי מִסְכָּן אַתָּה וַיָּגַל to that in day and You looked of Judah the protection - And He removed [H0413](#) [H1931](#) [H3117](#) [H5027](#) [H3063](#) [H4539](#) [H0853](#) [H1540](#) 8
הַיּוֹרֶה בֵּית נִשְׁק וַיָּגַל וְתִקְבְּצָו : הַיּוֹרֶה בֵּית נִשְׁק of the Forest of the House the armor [H8481](#) [H1295](#) [H4325](#) [H0853](#) [H6908](#) [H5402](#)

| And he took away the covering of Judah; and thou didst look in that day to the armor in the house of the forest.

רַبָּת כִּי רְאֵיתֶם שְׁדֵד עַד בְּקִיעַ וְאֵת it was great that You saw of David the city the damage to And also [H7200](#) [H1732](#) [H1233](#) [H0853](#) 9
הַתְּחִזּוֹנָה : הַבְּרִכָּה מַי אַתָּה וְתִקְבְּצָו : lower of the pool the waters - and you gathered together [H8481](#) [H1295](#) [H4325](#) [H0853](#) [H6908](#)

| And ye saw the breaches of the city of David, that they were many; and ye gathered together the waters of the lower pool;

לְבָאָר הַבָּיּוֹם וְתִתְצַל סְפָרָתֶם יְרוּשָׁלָם בָּתִּים וְאֵת to fortify the houses and you broke down You numbered of Jerusalem the houses And [H1219](#) [H5422](#) [H3389](#) [H0853](#) 10
הַחֲזֹמָה : the wall [H2346](#)

| and ye numbered the houses of Jerusalem, and ye brake down the houses to fortify the wall;

וְלֹא הַיָּשָׁנָה הַבְּרִכָּה הַקְּמָתִים בֵּין עֲשִׂיתֶם וּמְקֻוָּה but not Old of the pool the two walls between You made And a reservoir [H3808](#) [H3465](#) [H1295](#) [H4325](#) [H2346](#) [H0996](#) [H4724](#) 11
רְאֵיתֶם לֹא מַרְחֹק וַיְצַרֵּה עֲשִׂיתֶם אֶל הַבְּטַחַת : did you have respect nor long ago for Him who fashioned it its Maker to you did look [H7200](#) [H3808](#) [H7350](#) [H3335](#) [H0413](#) [H5027](#)

| ye made also a reservoir between the two walls for the water of the old pool. But ye looked not unto him that had done this, neither had ye respect unto him that purposed it long ago.

וְלֹא־קָרְבָּה	וְلֹמְסָפֶר	לְבָכֵי	תְּהִוָּה	בַּיּוֹם	צָבָאות	יְהֹוָה	אָדָן	וַיִּקְרָא	12
for baldness	for mourning	for weeping	that	in day	of hosts	GOD	the Lord	And Called	
H7144	H4553	H1065	H1931	H3117		H3069	H0136	H7121	

שָׂקָה:	שָׂקָה:	וְلֹחֶנֶר
sackcloth		for girding with
H8242		H2296

| And in that day did the Lord, Jehovah of hosts, call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth:

וְשַׁתּוֹת	בָּשָׂר	אָכֵל	צָאן	וְשַׁחַט	בָּקָר	וְהַרְגֵּן	וְשִׁמְחָה	שְׁשִׁוּן	וְיִהְנֶה	13
and drinking	meat	Eating	sheep	and killing	oxen	Slaying	and gladness	joy	But instead	
H8354	H1320	H0398	H6629		H1241	H2026	H8057	H8342	H2009	

נֶמוּתָה:	מִחרָּה	כִּי	וְשַׁתּוֹתָוּ	אָכְלָה	יְיָ
we die	tomorrow	for	and drink	let us eat	wine
H4191	H4279		H8354	H0398	H3196

| and, behold, joy and gladness, slaying oxen and killing sheep, eating flesh and drinking wine: Let us eat and drink, for to-morrow we shall die.

וְכָפֵר	אָמֵן	צָבָאות	יְהֹוָה	בְּאָזְנוֹ	וְנוֹגֵלָה	14
there will be atonement for	surely no	of hosts	by Yahweh	in my hearing	And it was revealed	
			H3068	H0241	H1540	

כִּי	צָבָאות:	יְהֹוָה	אָדָן	אָמֵר	תִּמְתַּחַן	עַד	לְכָם	הַזֹּה	חַעֲוֹן
-	of hosts	GOD	the Lord	says	your death	Even to	for you	this	iniquity
		H3069	H0136	H0559	H4191	H5704		H2088	H5771

| And Jehovah of hosts revealed himself in mine ears, Surely this iniquity shall not be forgiven you till ye die, saith the Lord, Jehovah of hosts.

עַל	הַזֹּה	הַסְכָּן	אֶל	בָּא	לֹךְ	צָבָאות	יְהֹוָה	אָדָן	אָמֵר	כִּי	15
to	this	steward	to	proceed	go [and say]	of hosts	GOD	the Lord	says	Thus	
	H2088	H5532	H0413	H0935	H3212		H3069	H0136	H0559	H3541	

הַבַּיִתָּה:	the house	over	Shebna
		who [is]	H7644

| Thus saith the Lord, Jehovah of hosts, Go, get thee unto this treasurer, even unto Shebna, who is over the house, and say,

פָּה	לֹא	חַצְבָּה	כִּי	פָּה	לֹא	וְנִי	פָּה	לֹא	מַה	16
here	you	have hewn	that	here	have you	and whom	here	you	what have	
H6311	H2672			H6311		H4310	H6311	H4100		

מִשְׁכָּן	בְּסָלֶעֶת	חָקָרִי	קָרְבָּוּ	מִרְוָם	חָצְבָּי	כָּבָר
a tomb	in a rock	who carves	a sepulcher	on high	[As] he who hews himself	a sepulcher
H4908	H5553	H2710	H6913	H4791	H2672	H6913

לֹ:
for himself

| What doest thou here? and whom hast thou here, that thou hast hewed thee out here a sepulchre? hewing him out a sepulchre on high, graving a habitation for himself in the rock!

עַתָּה:	וְעַתָּה	גָּבָר	תְּלַטְּלָה	מַטְלַטְּלָה	יְהֹוָה	הַנְּתָה	17
surely	and will seize you	[mighty] man	violently	will throw you away	Yahweh	Indeed	
		H1397	H2925	H2904	H3068	H2009	

Behold, Jehovah, like a strong man, will hurl thee away violently; yea, he will wrap thee up closely.

שָׁמָה יְהִים רְחִיבָת אֶרְזָה אֶל כְּדוֹר צְנַפָּה יִצְנַפֵּךְ אָנָּנוּפָה
there large large a country Into like a ball and toss you He will violently turn Surely
H8033 H3027 H7342 H0776 H0413 H6802 H6801 H6801

אָרְנִיךְ בֵּית קָלוֹן כְּבוֹדָךְ מַרְכָּבָות וִשְׁמָה תְּמָוֹת
of your master of house [Shall be] the shame your glorious chariots and there you shall die
H0113 H7036 H3519 H4818 H8033 H4191

He will surely wind thee round and round, and toss thee like a ball into a large country; there shalt thou die, and there shall be the chariots of thy glory, thou shame of thy lord's house.

יִדְרֹסֵךְ וּמִמְעִמְךְ מִמְצָבָךְ וַיַּרְפְּזֵךְ
he will pull you down and from your position out of your office So I will drive you
H2040 H4612 H4673 H1920

And I will thrust thee from thine office; and from thy station shalt thou be pulled down.

חַלְקִיָּה בָּזָר לְאַלְיָקִים לְעַבְדִּי וְקַרְאָתִי הַהִיא בֵּין וְהִיא
of Hilkiah son Eliakim My servant I will call that in day And it shall be
H2518 H0471 H5650 H7121 H1931 H3117 H1961

And it shall come to pass in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiah:

וּמִמְשָׁלְךָ אַחֲזָרֶנֶה וְאַבְגַּנְתָּךְ כְּתַנְגָּךְ וְהַלְבְּשָׁוּ
and your responsibility strengthen him and with your sash with your robe and I will clothe him
H4475 H2388 H0073 H3801 H3847

יְרִישָׁלָם לְיֹשֵׁב לְאָב וְהִיא בַּיָּד אֲתָּן
of Jerusalem to the inhabitants a father and He shall be into his hand I will commit
H3389 H3427 H0001 H1961 H3027 H5414

וְלִבְבֵית יְהוּדָה: וְלִבְבֵית יְהוּדָה: אֲתָּן
and to the house of Judah and to the house of Judah and I will commit
H3063

and I will clothe him with thy robe, and strengthen him with thy girdle, and I will commit thy government into his hand; and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.

וְאֵין וְפִתְחָה שְׁכָנוֹ עַל דָּוִד בֵּית מִפְתָּח וְנִתְּחַזֵּי
and no one so he shall open his shoulder on of David of the house the key And I will lay
H0369 H7926 H1732 H4668 H5414

פִּתְחָה: וְאֵין וְסִגְרָה סִגְרָה
shall open and no one and he shall shut shall shut
H0369 H5462 H5462

And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; and he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.

כְּבוֹד לְכָסָא וְהִיא נָאָמוֹן בָּמְקוֹם יִתְּדַבֵּר וַיְהִי אֶתְקָעֵרְיוֹן
glorious a throne and he will become secure in a place [as] a peg And I will fasten him
H3519 H3678 H1961 H0539 H4725 H3489 H8628

אֶתְקָעֵרְיוֹן לְבֵית אָבִיו:
And I will fasten him as a nail in a sure place; and he shall be for a throne of glory to his father's house
H0001

And I will fasten him as a nail in a sure place; and he shall be for a throne of glory to his father's house.

וְתַלְוּ **הַצָּאָצָאִים**
And they will hang
the offspring of his father of house the glory all on him
[H6631](#) [H0001](#) [H3519](#) [H3605](#) [H8518](#)

וְתַלְוּ **כָּלִים**
and the posterity
the vessels all and to the cups from of small quantity vessels all
[H3627](#) [H3605](#) [H5704](#) [H0101](#) [H3627](#) [H3627](#) [H3605](#) [H6849](#)

הַגְּבָלִים:
the pitchers

| And they shall hang upon him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, every small vessel, from the cups even to all the flagons.

בָּמָקוֹם **תַּהֲקִיעָה** **הַיְתָד** **תִּמְוָשׁ** **צָבָאות** **יְהֹוָה** **נָאָם** **הַהְוָא** **בַּיּוֹם**
in the place that is fastened the peg will be removed of hosts Yahweh says that In day
[H4725](#) [H8628](#) [H3489](#) [H4185](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#)

כִּי **עַלְיָה** **אֲשֶׁר** **הַמִּשְׁא** **וְנִכְרָתָה** **וְנִפְלָה** **וְנִנְדַּעַת** **נָאָמָן**
for on it that [was] the burden and will be cut off and fall and be cut down secure
[H3772](#) [H307](#) [H1438](#) [H0539](#)

דָּבָר: **יְהֹוָה**
- has spoken Yahweh
[H1696](#) [H3068](#)

| In that day, saith Jehovah of hosts, shall the nail that was fastened in a sure place give way; and it shall be hewn down, and fall; and the burden that was upon it shall be cut off; for Jehovah hath spoken it.